

Die Bemakelung, Reinigung und Verschirmung einer Geborenenhabenden

1 ü:Er macht werden

2 ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.:„HaScheM“ ü:Der Name

וַיְבִיר		יְהוָה	אֵל-	מֹשֶׁה	לְאֹמֶר:
WajōDaBe 'R» und „er wortete“	JaHaWā 'H» „JHWH“ 1	ÄL-» zu	MoSchä 'H» zu „sprechen“	Le°Mo 'R» zu „sprechen“	
דָּבַר	הִידֵּה	אֵל	מֹשֶׁה	אָמַר	
pi.wft.3ms pk.cj	hi/pi.ft.3ms	pk.pp	na	ka.if.[cs] pk.pp	
דָּבַר	אֵל-	בְּנִי	יִשְׂרָאֵל	לְאֹמֶר	אִשָּׁה
DaBe 'R» „worte!“ ~stachle	ÄL-» zu	BöNe 'J» „Söhnen des“	JiSsRaÉ 'L» JiSsRaE 'L» ü:Es fürstet EL 1	Le°Mo 'R» zu „sprechen“	İScha 'H» „Männin“ Mann-wärtige
דָּבַר	אֵל	בֶּן	יִשְׂרָאֵל	אָמַר	אִשָּׁה
pi.{}!ms}{if.[cs]}	pk.pp	mp.cs	na	ka.if.[cs] pk.pp	fs
וְשִׁמְאָה	שִׁבְעַת יָמִים	כִּימִי	נִדְתָּה	תִּשְׁמָא:	דְּוֹתָהּ
WōThaMöÄ 'H» und „ist bemakelt sie“ und bemakelt sie	SchiBhÄ 'T» „sieben der“	JaMI 'M» „Tage“	NiDa 'T» „Abstoßens* des“	TiThMa '°» „sie ist bemakelt“	DöWoTa 'H» „Blutnässens „ihres“
שִׁמְאָה	שִׁבְעָה	כִּי	יָוִם	שִׁמְאָה	דְּוֹתָהּ
ka.wpe.3fs pk.cj	car.ms.cs	mp.cs pk.pp	fs.cs	ka.ft.3fs	sf.3fs ka.if.cs
וּבְיוֹם	הַשְּׁמִינִי	יָמֹל	בָּשָׂר	עָרְלָתוֹ:	
UBhajjO 'M» und in dem „Tag“	HaSchöMINI '» dem „achten“	JiMO 'L» „es/er wird beschnitten“	BöSsa 'R» „Fleisch der“	ÖRLaTO '» „Vorhaut „seiner“	
בְּיָוִם	יָוִם	מֹלֵךְ	בָּשָׂר	עָרְלָתוֹ	
pk.pp+pk.at pk.cj	ms.[cs]	ni.ft.3ms	ms.cs	sf.3ms fs.cs	
וּשְׁלִשִׁים יוֹם	וּשְׁלֹשָׁת יָמִים	תִּשֵּׁב	בְּדָמִי	טְהָרָה	
USchöLoSchl 'M» und „dreißig“	USchöLo 'Schät» und „drei der, e:33“	JaMI 'M» „Tage“	BiDöMe 'J» in „Bluten der“	ThöHoRa 'H» „Reinigung“	
שְׁלֹשָׁה יָמִים	שְׁלֹשָׁה יָמִים	יָשַׁב	דָּם	טְהָרָה	
car.mfp pk.cj	car.ms.cs pk.cj	ka.ft.2m/3f.s	mp.cs pk.pp	fs	
הַמִּקְדָּשׁ	לֹא	תָּבֹא	עַד-	מְלֵאת	יָמִי
HaMIQDa 'Sch» dem „Heiligtum“	Lo '°» nicht	TaBho '°» „sie kommt“	ÄD-» „bis zum“	MöLo '°T» „Erfülltsein der“	JöMe 'J» „Tage des“
מִקְדָּשׁ	לֹא	בֹּא	עַד	מָלָא	יָוִם
ms pk.at	pk.ng, na	ka.ft.3fs	pk.pp, ms	ka.if.[cs]	mp.cs
וְאִם-	נִקְבָּה	תֵּלַד	וְשִׁמְאָה	שְׁבָעִים	כַּנְדָּתָהּ
WöIM-» und wenn	NöQeBhÄ 'H» „Weibliches“ ~Durchloches	TeLe 'D» „sie gebiert“	WōThaMöÄ 'H» und „ist bemakelt sie“	SchöBhuÄ 'JIM» „Doppelseiebener“ e:14 Tage	KöNiDaTa 'H» wie „Abstoßen „ihres“
אִם	נִקְבָּה	יָלַד	שִׁמְאָה	שְׁבָעָה	כַּנְדָּתָהּ
pk.cj pk.cj	fs	ka.ft.3fs	ka.wpe.3fs pk.cj	md	sf.3fs fs.cs pk.pp
תִּשֵּׁב	עַל-	דָּמִי	טְהָרָה:		
TeSche 'Bh» „sie hat Sitz“	ÄL-» auf	DöMe 'J» „Bluten der“	ThöHoRa 'H» „Reinigung“		
יָשַׁב	עַל	דָּם	טְהָרָה		
ka.ft.2m/3f.s	pk.pp	mp.cs	fs		
וּבְמִלְאוֹ	יָמִי	טְהָרָה	לְבֹן	אֹו	לְבַת
UBhiMöLo '°T» und im „Erfülltsein der“	JöMe 'J» „Tage des“	ThöHoRa 'H» „Reinigungs „ihres“	LöBhe 'N» zu „Sohn“ zu ~Verstehen	°O '» oder	LöBha 'T» zu „Tochter“
בְּמִלְאוֹ	יָוִם	טְהָרָה	בֶּן	אֹו	לְבַת
pk.pp pk.cj	mp.cs	sf.3fs ms.cs	ms pk.pp	pk.cj	fs pk.pp
לְעֹלָה	וּבֶן-	יֹונָה	אוֹ-	תָּר	לְחֻטָּאת
LöÖLa 'H» zur „Hinaufweihe“	UBhän-» und „Sohn der“	JONa 'H» „Tauben“	°O-» oder	To 'R» „Turteltaube“ Zielsetzung/Einweisung 1	LöChaThä '°T» zur „Verfehlungsgabe zur Verfehlung
עֹלָה	בֶּן	יֹונָה	אוֹ	תָּר	לְחֻטָּאת
fs pk.pp	ms.cs pk.cj	[na].fs	pk.cj	fs	fs.[cs] pk.pp
תִּפְקֹה:	וְהִקְרִיבֻ	לִפְנֵי	יְהוָה	וּכְפָר	עָלֶיהָ
HaKoHe 'N» dem „Priester“	WöHiQRIbHo '» und „macht darnahen er „es“ und macht nahen er ihn	LiPhöNe 'J» zu „Angesichtern von“	JaHaWā 'H» „JHWH“ 1	WöKHiPä 'R» und „verschirmt er“	ÄLä 'JHa» „über „ihr“
תִּפְקֹה	קָרַב	לִפְנֵי	הִידֵּה	כִּפַּר	עַל
ms pk.at	sf.3ms hi.wpe.3ms pk.cj	mfp.cs pk.pp	hi/pi.ft.3ms	pi.wpe.3ms pk.cj	sf.3fs pk.pp
תּוֹרַת	הִילָדָת	לְזָכָר	אֹו	לְנִקְבָּה:	
TORa 'T» „Zielgebung von“	HajjoLä 'Dät» der „Gebärenden“	LaSaKha 'R» zu dem „Männlichen“ zu dem ~Gedenkenden 2	°O '» oder	LaNöQeBhÄ 'H» zu dem „Weiblichen“ zu dem ~Durchlochten 2	
תּוֹרַת	הִילָדָת	זָכָר	אֹו	נִקְבָּה	
fs.cs	ka.pt.fs pk.at	ms pk.pp+pk.at	pk.cj	fs pk.pp+pk.at	
וְאִם-	לֹא	תִּמְצָא	יָדָהּ	הִי	תָרִים
WöIM-» und wenn	Lo '°» nicht	TiMzä '°» „sie findet“	JaDa 'H» „Hand „ihre“	De 'J» „Genüge des“	ToRI 'M» „Turteltauben“
אִם	לֹא	מָצָא	יָדָהּ	הִי	שְׁתֵּי-
pk.cj pk.cj	pk.ng, na	ka.ft.2ms/3fs	sf.3fs mfs.cs	ms.cs	car fd.cs

אָתֵר	לְעֵלָה	וְאֶתֵר	לְחַטָּאת	וְכִפֵּר	עָלֶיהָ	הַכֹּהֵן	וְטָהְרָהּ:
ĀChā'Ḍ» eine	LôÖLā'Ḥ» zum „Hinaufzuwei henden	WôĀChā'Ḍ» und eine	LôChaThā'°Ḍ» zur „Verfehlungsgabe	WôKhiPā'R» und „verschirmt er	ĀLā'JḤa» „über/auf „ihr	HaKoHe'N» der „Priester	WôThaHe'RaH» und „ist rein sie
אָתֵר car.ms	לְעֵלָה fs pk.pp	וְאֶתֵר car.ms pk.c]	לְחַטָּאת fs.[cs] pk.pp	וְכִפֵּר pi.wpe.3ms pk.c]	עָלֶיהָ sf.3fs pk.pp	הַכֹּהֵן ms pk.at	וְטָהְרָהּ ka.wpe.3fs pk.c]